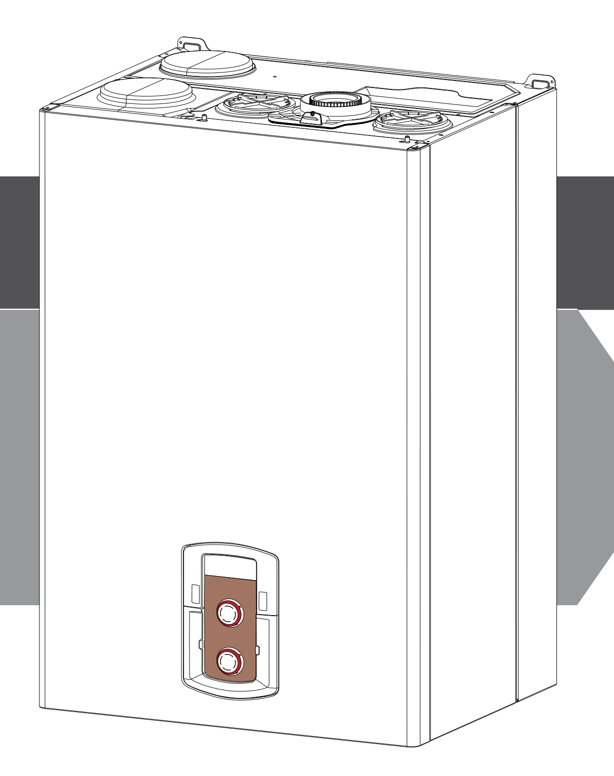
Manual de Usuario

ES

Manuale de utilização para o usuário

PT



CALDERA MURAL A GAS A CON ACUMULADOR
CALDERA MURAL A GAS A CONDENSACIÓN CON ACUMULADOR
CALDEIRA MURALA DE GÁS DE COM ACUMULADOR
CALDEIRA MURALA DE GÁS DE CONDENSAÇÃO COM ACUMULADOR

NIAGARA C 25 CF - 25 FF - 30 FF

NIAGARA C Green 25 - 35



Estimado Cliente:
deseamos agradecerle por haber elegido comprar una caldera de nuestra producción. Estamos seguros de ofrecerle un producto técnicamente válido.
Este manual fue preparado para informarlo, con advertencias y consejos sobre su instalación, su uso correcto y su mantenimiento y lograr así que Ud. pueda apreciar todas sus cualidades.
Conserve con cuidado este manual para cualquier futura consulta.
Nuestro servicio técnico zonal permanece a su completa disposición para todo lo que sea necesario.

Cordiales saludos.

GARANTIA
La garantía de este aparato será válida a partir de la fecha del primer encendido el cual debe ser realizado exclusivamente por nuestro personal autorizado.
El certificado de garantía lo otorga nuestro centro de asistencia después de haber efectuado el primer encendido y verificado la correcta instalación de la caldera.
Para cualquier intervención en el circuito eléctrico, hidráulico y de gas llamar al centro de asistencia técnica autorizado.

El presente manual y el manual de "Instrucciones técnicas para la instalación y el mantenimiento" son parte integrante y esencial del producto. Ambos deben ser conservados por el usuario con cuidado y deberán acompañar siempre a la caldera, aún en el caso de cederla a otro propietario o usuario y/o transferirla a otra instalación.
Lea atentamente las instrucciones y las advertencias contenidas en el presente manual y en el manual de instalación y mantenimiento ya que suministran importantes indicaciones referidas a la seguridad de la instalación, el uso y el mantenimiento.

Este aparato sirve para producir agua caliente para uso domiciliario.
Se debe conectar a una instalación de calefacción compatible con sus prestaciones y con su potencia.
Está prohibido su uso con finalidades diferentes a las especificadas.
El fabricante no se considera responsable por los daños derivados de usos impropios, incorrectos e irracionales o por no respetar las instrucciones contenidas en el presente manual.
El técnico instalador debe estar habilitado para la instalación de aparatos para la calefacción y al finalizar el trabajo, debe entregar al comprador la declaración de conformidad. La instalación, el mantenimiento y cualquier otra operación, se deben realizar respetando las normas vigentes y las indicaciones suministradas por el fabricante.
En caso de avería y/o mal funcionamiento, apague el aparato, cierre el grifo de gas y no intente repararlo, llame a personal especializado.
Las reparaciones, realizadas utilizando exclusivamente repuestos originales, deben ser realizadas solamente por técnicos especializados.
No respetar lo indicado arriba, puede afectar la seguridad del aparato y hace caducar toda responsabilidad del fabricante.
En el caso de trabajos o de mantenimiento de estructuras ubicadas en las cercanías de los conductos o de los dispositivos de descarga de humos y sus accesorios, apague el aparato y una vez finalizados los trabajos, solicite a personal técnico especializado que verifique la eficiencia de los conductos o de los dispositivos.
En el caso de no utilizar la caldera por un tiempo prolongado, es necesario:
- desconectarla de la alimentación eléctrica llevando el interruptor externo a la posición "OFF";
- cerrar los grifos de gas, de la instalación térmica y de la instalación de agua para uso domiciliario;
- vaciar la instalación térmica y la sanitaria si hay peligro de congelamiento.

Si debe desactivar en forma definitiva la caldera, haga realizar las operaciones por personal técnico especializado.
Para la limpieza de las partes externas, apague la caldera y lleve el interruptor externo a la posición "OFF". No utilice ni conserve sustancias fácilmente inflamables en el ambiente en el que está instalada la caldera

Marca CE
La marca CE garantiza que el aparato responde a las siguientes directivas:
- **90/396/CEE** relativa a los aparatos a gas
- **2004/108/CEE** relativa a ma compatibilidad electromagnética
- **2006/95/CEE** relativa a la seguridad eléctrica
- **92/42/CEE** relativo al rendimiento energético.

Normas de seguridad

Leyenda de símbolos :

⚠ No respetar la advertencia significa un riesgo de lesiones para las personas, que en determinadas ocasiones pueden ser incluso mortales.

△ No respetar la advertencia significa un riesgo de daños para objetos, plantas o animales, que en determinadas ocasiones pueden ser graves.

****

No realice operaciones que impliquen la apertura del aparato.
⚠ Fulguración por la presencia de componentes bajo tensión.
Lesiones personales como quemaduras debido a la presencia de componentes recalentados o heridas producidas por bordes y protuberancias cortantes.

No realice operaciones que impliquen la remoción del aparato del lugar en el que está instalado.
⚠△ Fulguración por la presencia de componentes bajo tensión.
Inundaciones por pérdida de agua de los tubos desconectados.
Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdida de gas de los tubos desconectados.

No dañe el cable de alimentación eléctrica.
△ Fulguración por la presencia de cables pelados bajo tensión.

No deje objetos sobre el aparato.
⚠ Lesiones personales por la caída del objeto como consecuencia de las vibraciones.
Daño del aparato o de los objetos que se encuentren debajo de él, por la caída del objeto como consecuencia de las vibraciones.

No suba sobre el aparato.
⚠△ Lesiones personales por la caída del aparato
Daño del aparato o de los objetos que se encuentren debajo de él, por la caída del aparato debido a que se desenganche de la fijación.

No suba a sillas, taburetes, escaleras o soportes inestables para efectuar la limpieza del aparato.
⚠ Lesiones personales por la caída desde una gran altura o por cortes (escaleras dobles).

No realice operaciones de limpieza del aparato si primero no lo ha apagado y ha llevado el interruptor externo a la posición OFF.
⚠ Fulguración por la presencia de componentes bajo tensión.

No utilice insecticidas, solventes o detergentes agresivos para la limpieza del aparato.
△ Daño de las partes de material plástico o pintadas.

No utilice el aparato con finalidades diferentes a las de un uso domiciliario normal
△ Daño del aparato por sobrecarga de funcionamiento.
Daño de los objetos indebidamente tratados.

No permita que los niños o personas inexpertas utilicen el aparato.
△ Daño del aparato por uso impropio.

Si advierte olor a quemado o ve salir humo del aparato, desconecte la alimentación eléctrica, cierre el grifo de gas, abra las ventanas y llame al técnico.
⚠ Lesiones personales provocadas por quemaduras, inhalación de humo o intoxicación.

Si advierte un fuerte olor a gas, cierre el grifo principal de gas, abra las ventanas y llame al técnico.
⚠ Explosiones, incendios o intoxicaciones.

El aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia ni conocimientos (incluidos los niños), a menos que sean vigiladas o reciban instrucciones sobre el uso del aparato, por una persona responsable de su seguridad.
Los niños deben ser vigilados para verificar que no jueguen con el aparato.

ES

SRA

Función SRA

La función **SRA** permite optimizar el rendimiento de la caldera, manteniendo una temperatura óptima en los emisores y un confort máximo para el usuario. Garantiza una temperatura ideal en la vivienda y ayuda a ahorrar energía.

El principio consiste en ajustar automáticamente la temperatura del agua de salida de la caldera en función de la temperatura ambiente interior.



Programación horaria de la reserva sanitaria

La caldera permite controlar el mantenimiento de la temperatura de la reserva sanitaria tanto de manera permanente como en programación **Comfort** o **Eco**.



Programación horaria del calentamiento

La caldera permite planificar la temperatura según las exigencias directamente desde el panel de control que indica los periodos de funcionamiento durante el día.



Info

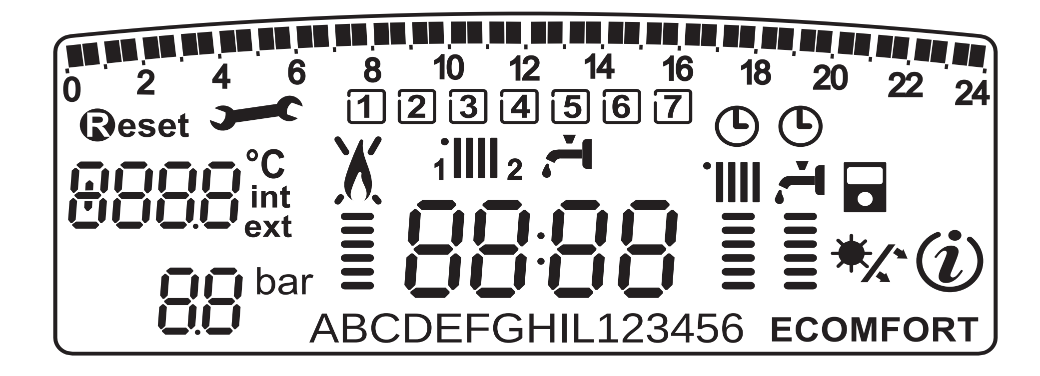
Permite acceder a toda la información relativa al funcionamiento y a los servicios de la caldera.

Panel de mandos

1. Display multifunción
2. Botón ON/OFF
3. Mando de regulación de la temperatura de calefacción/ "codificador" programmación
4. Botón Mode (Indicador luminoso azul de selección del MODO de funcionamiento)
5. Tecla de programación del mantenimiento de temperatura de la reserva sanitaria
6. Tecla de programación horaria de la caldera
7. Botón SRA (termorregulación activada)
8. Mando de regulación de la temperatura del circuito sanitario
9. Manómetro
10. Botón Info
11. Botón Esc
12. Botón Menu/Ok (Programmación)
13. Botón Reset

ES

Display multifunción



0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24	Programación horaria
1 2 3 4 5 6 7	Día de la semana (lunes...domingo)
1 2	Indicación de zona relativa a la visualización del ajuste de la programación horaria (zona 1 o zona 2) para la calefacción
	Indicación de la programación horaria del calentamiento del agua sanitaria
88:88	Fecha y hora
	Programación horaria activada y/o calentamiento de agua sanitaria
8888 °C int ext	Cifra para indicación: - estado de la caldera e indicación de temperatura - ajuste menú - señalización de código de error - temperatura ambiente (si está conectado a un periférico BUS) - temperatura externa (si está conectado a una sonda externa)
88 bar	Manómetro digital
Reset	Solicitud de pulsación de tecla **Reset** (aldera en bloqueo)
	Solicitud de intervención del servicio de asistencia técnica
	Señalización de presencia de llama con indicación de potencia utilizada y bloqueo de funcionamiento
	Funcionamiento en calefacción con indicación del nivel de temperatura ajustado
	Funcionamiento en agua sanitaria con indicación del nivel de temperatura ajustado
ABCDE...	Menú desplegable
ECOMFORT	Visualización de la función sanitaria **Comfort** o **Eco** activada
	Menú Info
	Función **SRA** activada (termorregulación activada) con posible indicación de sonda interna (bus) o externa
	Kit solar conectado (opción) Fijo = clip-in solar conectado Intermitente = uso activado de la energía solar

ATENCIÓN
La instalación, el primer encendido y las regulaciones que se producen en el mantenimiento, deben ser efectuadas por personal especializado y según las instrucciones.
Una incorrecta instalación puede causar daños a personas, animales o cosas, con respecto a los cuales el fabricante no se considera responsable.

Preparación para el funcionamiento
Si la caldera se instala en el interior de un apartamento, verifique que se respeten las disposiciones correspondientes a la entrada de aire y a la ventilación del ambiente (según las leyes vigentes).
Controle periódicamente la presión del agua en el display y verifique, con la instalación fría, que la misma tenga un valor entre 0,6 y 1,5 bar.
Si la presión está por debajo del valor mínimo, proceda a reintegrar agua abriendo el grifo ubicado debajo de la caldera; ciérrelo cuando se alcance el valor de presión indicado.
Si la caída de presión es muy frecuente, es probable que haya una pérdida de agua en la instalación. En ese caso, es necesaria la intervención de un plomero.

Procedimiento de encendido
Presione el botón ON/OFF (2), ¡el display se iluminará!.
La caldera requiere la programación del idioma “English? YES=OK-NO=+” Girar el encoder, para seleccionar el idioma y presionar Menú/OK.

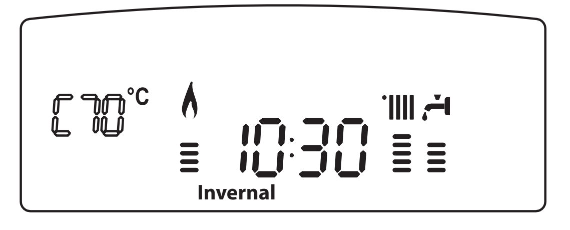


Las modalidades de funcionamiento se visualizan con estas tres cifras.
La primera cifra indica la modalidad de funcionamiento :
0 XX - stand-by, sin demanda
C XX - demanda de calefacción
c XX - post-circulación calefacción
d XX - demanda de agua caliente sanitaria
b XX - calentamiento del acumulador
h XX - post-circulación después del consumo sanitario
F XX - anticongelante circulador activo
- anticongelante quemador activo.
la segunda y la tercera cifra indican:
- si no hay demanda, la temperatura de impulsión
- en la modalidad de calefacción, la temperatura de impulsión
- en la modalidad sanitaria (instantánea, con acumulador o solar), la temperatura del agua caliente sanitaria
- en la modalidad anticongelante, la temperatura de impulsión.

Selección del modo de funcionamiento
La selección del modo de funcionamiento se hace con la tecla MODO **4** :
El encendido del quemador se indica en la pantalla con el símbolo
El gráfico de barra vertical a la derecha de la llama indica la potencia utilizada.

Modo de funcionamiento	calefacción + producción de agua caliente de uso sanitario	producción sólo de agua caliente de uso sanitario	protección antihielo
Pantalla			

Regulación de la calefacción
Con la tecla MODE, seleccione el modo calefacción + agua sanitaria. Se puede regular la temperatura del agua de calefacción gracias al botón de rueda **3** entre 20 y 45 °C (baja temperatura) y entre 35 y 82 °C (alta temperatura).
El valor de la temperatura de mantenimiento parpadea durante el ajuste y luego permanece indicado en el gráfico de barra vertical.

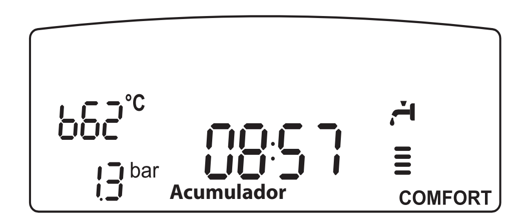


Regulación de la temperatura de agua sanitaria
Esta función siempre está activa cuando el equipo está en funcionamiento. Se puede regular la temperatura del agua sanitaria con el botón de rueda **8** para obtener una temperatura variable entre 40 y 65°C.
El valor de la temperatura de mantenimiento parpadea durante el ajuste y luego permanece indicado en el gráfico de barra vertical.
El diseño de la caldera garantiza un uso óptimo de la energía a la hora de calentar la reserva sanitaria.

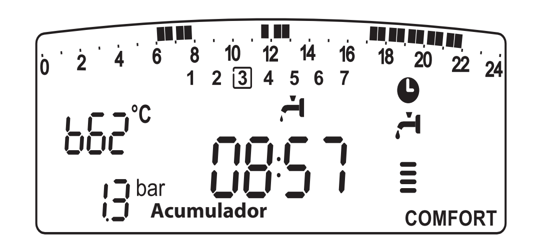


Función CONFORT
El aparato permite garantizar la disponibilidad de agua caliente sanitaria almacenando agua caliente en la reserva sanitaria.
Existen varios tipos de programas a los que se puede acceder mediante la tecla **5**

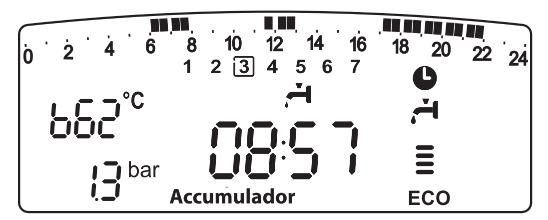
COMFORT :
Se mantiene la temperatura de la reserva de agua sanitaria 24 horas al día, los 7 días de la semana.



COMFORT + :
La caldera se puede programar en función de las necesidades los períodos en los que se mantiene la temperatura de la reserva sanitaria (véase menú 1). El panel de mandos muestra dichos períodos. El programa está activo 24 horas al día, los 7 días de la semana. Para modificarlo, véase el apartado Modificación de la programación predeterminada



ECO + ◔:
Idéntico al modo anterior, pero incluye estrategias para ahorrar energía:
Detección de la ausencia prolongada de aspiración. Si pasan 24 h sin aspiración, se reduce en varios grados la temperatura de consigna del acumulador. A la siguiente aspiración, la temperatura vuelve a la consigna sanitaria indicada.
En caso de conectar el kit Clip-in solar, se puede ajustar la programación horaria del confort sanitario en 2 niveles:
Temperatura de día: ajuste mediante el botón sanitario o el parámetro 300
Temperatura reducida: ajuste mediante el parámetro 302



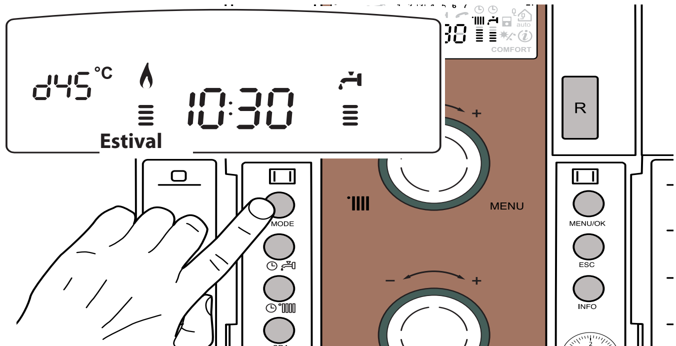
Calefacción sólo
No se mantiene la temperatura de la reserva de agua sanitaria. La caldera funciona como una caldera instantánea, la función sanitaria queda garantizada únicamente cuando se realiza la aspiración sanitaria.



Si la función "Comfort" no está activada, no se mantendrá la temperatura de la reserva de agua sanitaria. La caldera funciona como una caldera instantánea, la función sanitaria queda garantizada únicamente cuando se realiza la aspiración sanitaria.



Parada de la calefacción
Para parar la calefacción, pulse la tecla MODO **4**. Desaparecerá el símbolo de la pantalla. Sólo permanecerá activa la función sanitaria. Las cifras indican la temperatura de mantenimiento del agua sanitaria.



Procedimiento de apagado
Para apagar la caldera presione el botón ON/OFF **2**.

Parada completa de la caldera
Cierre el grifo de gas colocado debajo de la caldera y lleve el interruptor de alimentación eléctrica externo, hasta la posición OFF.

Sistemas de protección de la caldera
La caldera está protegida de los problemas de funcionamiento a través de controles internos realizados por la placa del microprocesador que produce, si es necesario, un bloqueo de seguridad.
Si se produce un bloqueo del aparato, se visualiza en el display un código que se refiere al tipo de parada y a la causa que la ha producido.
Se pueden distinguir dos tipos:

Parada de seguridad
Es una parada "volátil", es decir, que se elimina automáticamente cuando desaparece el fallo, en la pantalla parpadeará el código de error y aparece el símbolo 🔧.
En efecto, apenas la causa del bloqueo desaparece, la caldera retoma su normal funcionamiento.
Si no es así, apague la caldera, lleve el interruptor eléctrico externo hasta la posición OFF, cierre el grifo de gas y llame a un técnico especializado.
Nota: Si se produce el error 1 08 "Parada por presión de agua insuficiente", bastará con volver a establecer la presión de la caldera.

Parada por bloqueo
Este tipo de error es “no volátil”, esto significa que no se elimina automáticamente. En el display centellean “Err” y el código del error (por ej. / 501).
Simultáneamente aparece la inscripción **Reset** y el símbolo.
En este caso, la caldera no se vuelve a encender automáticamente y se tendrá que desbloquear pulsando la tecla **Reset**.
Tras varios intentos de bloqueo, si el problema se repite, será necesaria la intervención de un técnico especialista.



IMPORTANTE
Si el bloqueo se repite con frecuencia, solicite la intervención de un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Por motivos de seguridad, la caldera permitirá un número máximo de 5 reactivaciones en 15 minutos (presiones del botón RESET), si se produce el sexto intento dentro de los 15 minutos, la caldera se bloquea, en ese caso, es posible desbloquearla sólo desconectando la caldera.).

Tabla de Errores debidos a un Bloqueo de Funcionamento

Pantalla	Descripción
1 01	Sobretemperatura
5 01	Ausencia de llama
1 03	Problema de circulación de agua
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	Presión insuficiente
5 P4	3 tentativa de encendido infrutíferas
3 05	Error placa electrónica
3 06	Error placa electrónica
3 07	Error placa electrónica
6 01	Circuito abierto con detector de humos - **Modelo CF**

Anomalía en la evacuación de humos para el modelo CF

Este control permite bloquear la caldera si se produce alguna anomalía en la evacuación de humos.

El aparato se bloquea momentáneamente, lo cual se refleja en el código de error 6 01.

Al cabo de 12 minutos, la caldera pone en marcha su procedimiento de encendido; si las condiciones vuelven a la normalidad, la caldera se pone nuevamente en marcha. En caso contrario, se bloquea y el ciclo se repite.

Seguridad anticongelante

La caldera posee una protección anticongelante que realiza el control de la temperatura de impulsión de la caldera: si dicha temperatura desciende por debajo de los 8ºC, se enciende la bomba (circulación en la instalación de calefacción) durante 2 minutos.

Después de dos minutos de circulación, la placa electrónica verifica lo siguiente:

a- si la temperatura de impulsión es mayor que 8ºC, la bomba se detiene;

b- si la temperatura de impulsión es mayor que 4ºC y menor que 8ºC, la bomba se activa durante otros 2 minutos;

c- si la temperatura de impulsión es menor que 4ºC, se enciende el quemador (modalidad calefacción a la mínima potencia) hasta alcanzar los 33ºC. Alcanzada dicha temperatura, el quemador se apaga y el circulador continúa funcionando otros dos minutos.

Si la caldera dispone de acumulador, un segundo dispositivo controla la temperatura sanitaria. Si la temperatura desciende por debajo de los 8°C, la válvula de distribución cambia a la posición "sanitaria" y el quemador se enciende hasta que la temperatura alcanza los 12°C. Después de este proceso, se produce una postcirculación de 2 minutos.

La protección anticongelante se activa sólo si la caldera funciona perfectamente, o sea:

- la presión de la instalación es suficiente;
- la caldera recibe alimentación eléctrica;
- hay suministro de gas,
- no hay ninguna parada de seguridad ni ningún bloqueo en curso.

Leyenda de las cifras que aparecen en la pantalla

0, representación de un número fijo

0, representación de un número que parpadea

Acceso al Menú de Visualización y de Ajuste

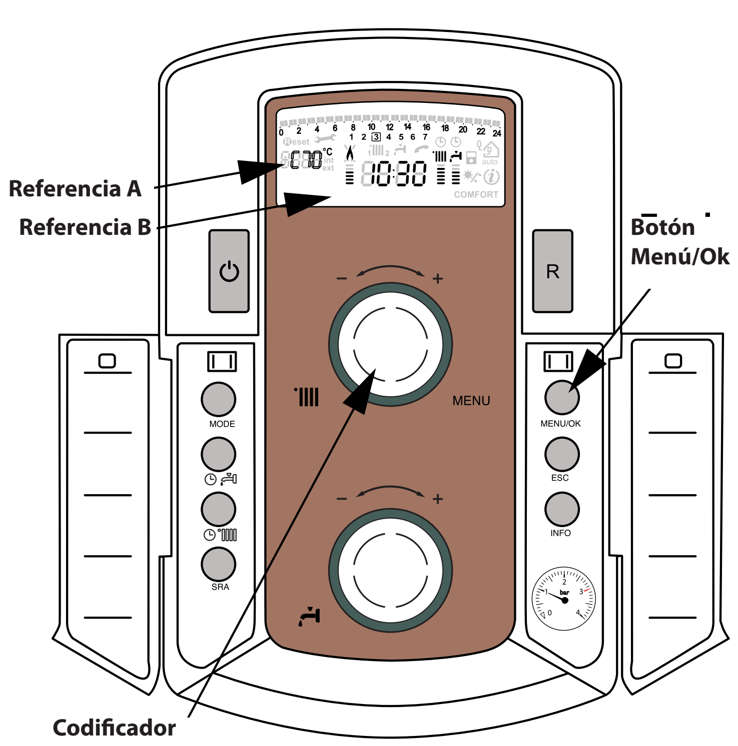
La tecla programación Menú/Ok **12** permite acceder a una serie de menús que permiten adaptar el funcionamiento de la caldera a la instalación y a las necesidades del usuario.

Los menús disponibles son los siguientes:

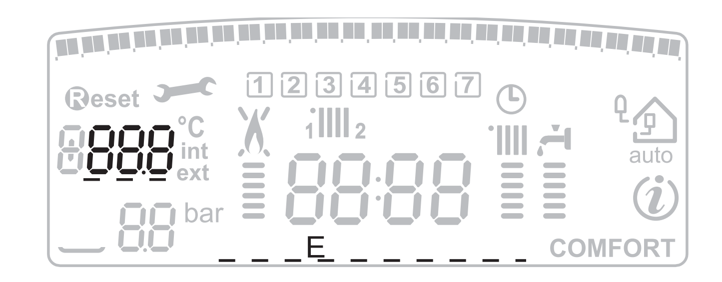
menú 0 = Hora - Fecha - Idioma
menú 1 = Programación horaria
menú 3 = Solar & Hervidor
menú 4 = Zona 1 (submenú 0 - parámetro 0, 1 y 2)
menú 5 = Zona 2 (submenú 0 - parámetro 0 ,1 y 2)
menú Info - Info - accesible mediante la tecla Info.

Los parámetros relativos a los menús accesibles se describen en las páginas siguientes.

El acceso y la modificación de varios parámetros se realiza gracias a los botones Menú/Ok, Modo, Reloj y el codificador (véase fig. a continuación). El número de menús de los parámetros correspondientes se indica sobre la referencia **A** de la pantalla. Normalmente tiene asociado un comentario en la zona **B**.



(Tecla de ajuste que permite aumentar o disminuir el valor preestablecido)



MENU 0

Ajuste del idioma de la pantalla

El ajuste del idioma se realiza en el menú 0 - submenú 0, proceda como se indica a continuación:

- pulse la tecla MENÚ/OK, en la pantalla parpadeará 000;
- pulse de nuevo la tecla MENÚ/OK, en la pantalla parpadeará 000 ;
- pulse de nuevo la tecla MENÚ/OK para acceder al submenú;
- gire el codificador y en la pantalla aparecerán los idiomas disponibles.
  Seleccione el idioma deseado, pulse la tecla MENÚ/OK para memorizar la modificación.
- pulse la tecla ESCAPE para salir del menú.

Ajuste de la fecha y de la hora

El ajuste de la fecha y de la hora se realiza en el menú 0 - submenú 1, proceda como se indica a continuación:

- pulse la tecla MENÚ/OK, en la pantalla parpadeará 000;
- pulse de nuevo la tecla MENÚ/OK, en la pantalla parpadeará 000;
- gire el codificador para seleccionar el submenú 010
- pulse de nuevo la tecla MENÚ/OK para acceder al submenú;
- empieza a parpadear en secuencia la hora, los minutos, etc. (véase la tabla correspondiente)
- gire el codificador para seleccionar el valor y pulse la tecla MODO para confirmar cada parámetro;
- una vez introducido el último parámetro (día de la semana), pulse la tecla MENÚ/OK para memorizar la fecha;
- pulse la tecla ESCAPE para salir del menú.

Actualización automática de la hora legal

El ajuste de la actualización automática de la hora se realiza en el menú 0 - submenú 2, proceda como se indica a continuación:

- pulse la tecla MENÚ/OK, en la pantalla parpadeará 000;
- pulse de nuevo la tecla MENÚ/OK, en la pantalla parpadeará 000 ;
- gire el codificador para seleccionar el submenú 020
- pulse de nuevo la tecla MENÚ/OK para acceder al submenú; gire el codificador para seleccionar "Automático" o "Manual"
- pulse la tecla MENÚ/OK para memorizar la modificación.
- pulse la tecla ESCAPE para salir del menú.

menú	submenú	descripción “Texto de la pantalla”		
0	**AJUSTE HORA, FECHA, IDIOMA**			
0	**0**	Selección de idioma de la pantalla "Idioma"	English Italiano Español	
0	**1**	Ajuste de la fecha y hora "Fecha y Hora"	hora	“Selec hora y pulse MODO”
			minutos	“Selec minutos y pulse MODO”
			año	“Selec año y pulse MODO”
			mes	“Selec mes y pulse MODO”
			día	“Selec día y pulse MODO”
			Día de la semana (lunes... domingo)	“Selec día semana y pulse MENÚ/OK”
0	**2**	Actualización automática de la hora legal "Aj. hora leg."	Automático Manual	

MENÚ 1

PROGRAMACIÓN HORARIA

Una programación semanal permite adaptar perfectamente el funcionamiento de la caldera a sus necesidades y a su estilo de vida.

La programación se puede efectuar de manera indiferente en las dos zonas de calentamiento o el agua caliente. (véase menú 105).

Para acceder al menú 1 proceda como se indica a continuación:

- pulse la tecla MENÚ/OK, en la pantalla parpadeará 000 .
- gire el codificador para ver la lista de menús y seleccione 100,
- pulse la tecla MENÚ/OK para acceder al menú
- gire el codificador para ver los parámetros que aparecen en el interior del menú 1, los diferentes parámetros se indican en la zona de texto de la pantalla (véase tabla a continuación).

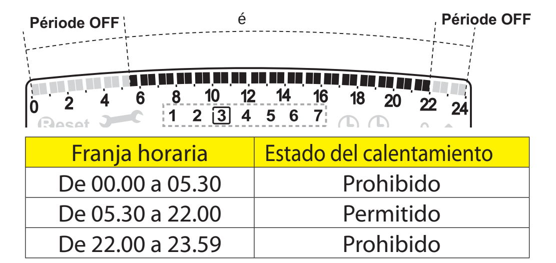
Para la modificación o la programación de los parámetros, siga las indicaciones que se facilitan en las páginas siguientes:

menú	parámetro	descripción “Texto de la pantalla”	
1	**PROGRAMACIÓN HORARIA**		
1	**01**	Función Party "Periodo Party"	desde 15 minutos hasta 6 horas
1	**02**	Desactivación temporal de la calefacción "Temp. reducida"	desde 15 minutos hasta 6 horas
1	**03**	Función Vacaciones "Periodo Vacaciones"	de 0 días hasta 3 meses
1	**04**	Selección de la programación Horario que se va a visualizar "Visualización ajuste zona"	zona 1 zona 2 agua caliente Sin zona
1	**05**	Selección de la zona que se va a programar "Selección de zona de programación"	zona 1 zona 2 agua caliente
1	**06**	Programación preestablecida "Programas preseleccionados"	prog. preseleccionado 1 prog. preseleccionado 2 prog. preseleccionado 3
1	**07**	Programación personalizada para todos los días de la semana "lunes - domingo"	
1	**08**	Programación personalizada para "lunes - viernes"	
1	**09**	Programación personalizada para "sábado - domingo"	
1	**10**	Programación personalizada para el "lunes"	
1	**11**	Programación personalizada para el "martes"	
1	**12**	Programación personalizada para el "miércoles"	
1	**13**	Programación personalizada para el "jueves"	
1	**14**	Programación personalizada para el "viernes"	
1	**15**	Programación personalizada para el "sábado"	
1	**16**	Programación personalizada para el "domingo"	
1	**17**	Copia de la programación de un día a otro "Copia de un día a otro"	

PROGRAMACIÓN SEMANAL

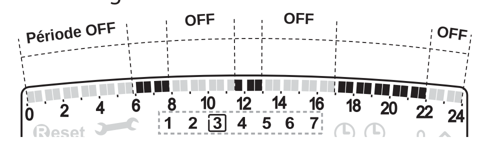
La caldera dispone de tres programas de funcionamiento ya establecidos
(menú 1 - programa preestablecido").

Programa preestablecido 1
de lunes a domingo



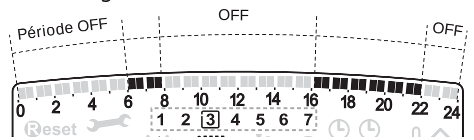
Franja horaria	Estado del calentamiento
De 00.00 a 05.30	Prohibido
De 05.30 a 22.00	Permitido
De 22.00 a 23.59	Prohibido

Programa preestablecido 2
de lunes a domingo



Franja horaria	Estado del calentamiento
De 00.00 a 06.00	Prohibido
De 06.00 a 08.00	Permitido
De 08.00 a 11.30	Prohibido
De 11.30 a 13.00	Permitido
De 13.00 a 17.00	Prohibido
De 17.00 a 22.00	Permitido
De 22.00 a 23.59	Prohibido

Programa preestablecido 3
de lunes a domingo



Franja horaria	Estado del calentamiento
De 00.00 a 06.00	Prohibido
De 06.00 a 08.00	Permitido
De 08.00 a 16.00	Prohibido
De 16.00 a 22.00	Permitido
De 22.00 a 23.59	Prohibido

Selección de un programa preestablecido

Para activar una de las programaciones semanales preestablecidas, proceda como se indica a continuación:

- pulse la tecla Menú/Ok, en la pantalla parpadeará 0 0
- gire el codificador para seleccionar el menú 1 0 0
- pulse la tecla Menú/Ok para acceder al parámetro
- gire el codificador en sentido horario para visualizar en la pantalla "Selección zona de programa"
- pulse la tecla Menú/Ok para acceder a la selección de la zona de calefacción
- gire el codificador y seleccione "Zona 1" o "Zona 2"
- pulse la tecla Menú/Ok para confirmar la zona seleccionada
- gire el codificador para seleccionar "Programa preestablecido"
- pulse la tecla Menú/Ok para acceder al programa preestablecido
- gire el codificador para seleccionar uno de los 3 programas propuestos
- pulse la tecla Menú/Ok para confirmar la elección
- pulse la tecla Escape para salir del menú.

Es posible aplicar la programación horaria preajustada para la zona de calefacción 1 y 2. Proceder tal y como se describe arriba, selección de la zona predefinida al parámetro 105 "selección de la zona de programación".

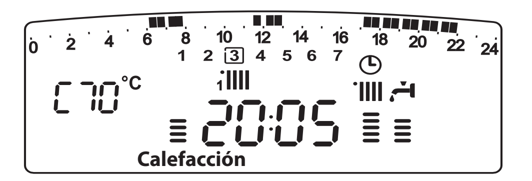
Visualización en la pantalla del programa preestablecido.

Para visualizar en la pantalla el programa seleccionado, acceda de nuevo al menú 1, como se ha indicado arriba, y gire el codificador para visualizar "Visualización de ajuste zona".

Pulse la tecla Menú/Ok para acceder a la elección del programa horario que se va a visualizar. Girando el codificador se selecciona la zona de calefacción deseada (p.ej.: "Zona 1").

Si se pulsa de nuevo la tecla Menú/Ok se confirma la selección de la programación que se visualizará en la pantalla (véase nota).

Para activar la programación, una vez fuera del menú, pulse la tecla Reloj **6** y en la pantalla aparecerá el símbolo ⏲.



Nota : la indicación de la zona relativa a la programación, horaria se visualiza mediante los símbolos situados encima del reloj

Selección visualización zona 1 — 10:38

Selección visualización zona 2 — 10:38

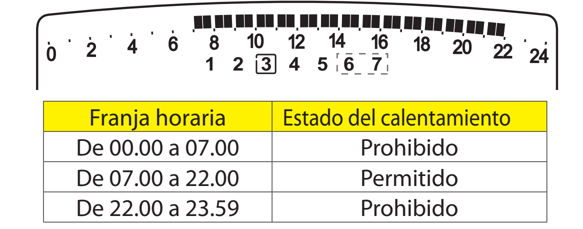
Selección visualización"Agua caliente" — 10:38

Modificación de la programación preestablecida.

Para adaptar la programación horaria a sus necesidades, se puede modificar el programa preestablecido.

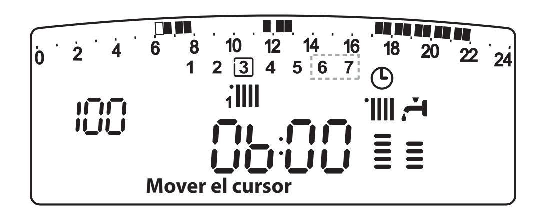
Acceda de nuevo al menú 1, como se ha indicado anteriormente, gire el codificador para visualizar el o los días para aplicar la modificación de un programa preestablecido.

Ejemplo: "sábado - domingo" para modificar como se indica a continuación.

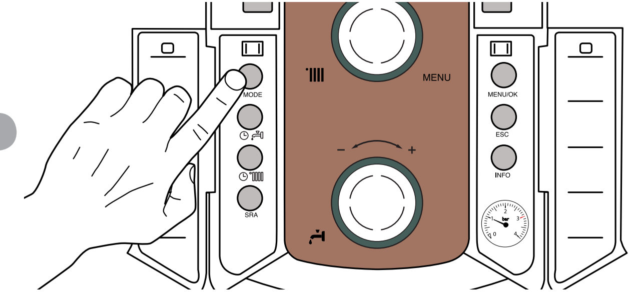


Franja horaria	Estado del calentamiento
De 00.00 a 07.00	Prohibido
De 07.00 a 22.00	Permitido
De 22.00 a 23.59	Prohibido

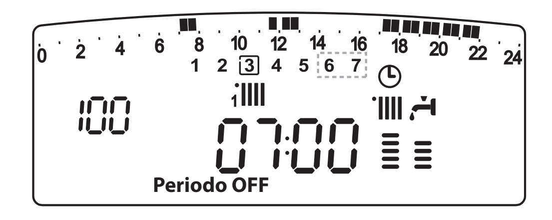
Pulse la tecla Menú/Ok para entrar en el modo de modificación. En la pantalla aparecerá el texto "Mover el cursor", gire el codificador y sitúe el cursor en el periodo de tiempo que se quiere modificar. El cursor parpadeará y en el reloj se indica la selección por pasos de 15 minutos.



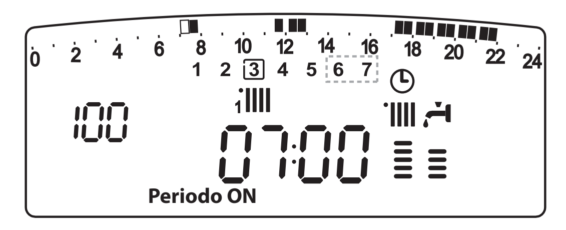
Pulse la tecla Reloj para que aparezca la inscripción **"Periodo Off"** para programar otro periodo de calefacción no activo (P. ej. "Periodo OFF" para restar una hora al periodo ON de 06:00 a 07:00)



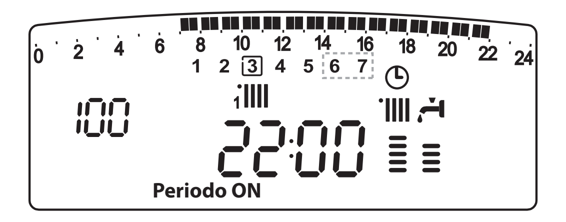
Girando el codificador, se desplaza el cursor hasta la hora deseada. Tras cada modificación, con la franja horaria representada en la pantalla, el reloj indica la hora seleccionada por pasos de 15 minutos.



Una vez realizada la modificación del periodo deseado, pulse la tecla MODO y seleccione **"Periodo On"** para programar otro periodo de encendido como por ejemplo un periodo único de 07:00 a 22:00



Girando el codificador, sitúe el cursor en la hora deseada (P. ej. 22:00). El cursor se desplaza haciendo visible todo el periodo ON.

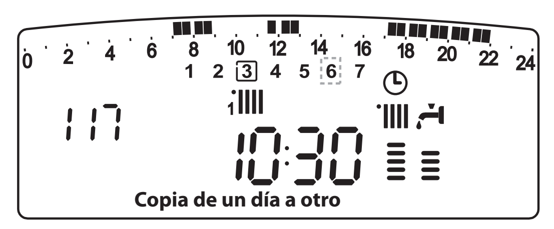


Una vez realizadas todas las modificaciones, pulse la tecla Menú/Ok para confirmar la modificación de la programación horaria.
A continuación pulse la tecla Escape para volver a la visualización normal.
Para activar la programación, una vez fuera del menú, pulse la tecla Reloj **6** y en la pantalla aparecerá el símbolo🕒 .

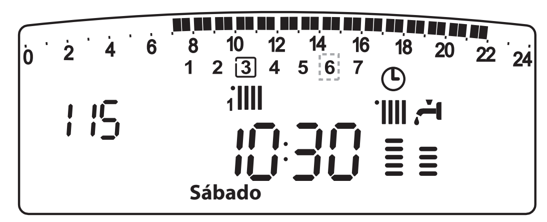
Seleccionando "Periodo OFF" o "Periodo ON" se pueden introducir otros periodos para adaptar la programación a sus necesidades, incluso diarias.

Se puede modificar la programación diaria seleccionando, dentro del menú 1, el día que le interesa e introduciendo los nuevos periodos OFF y periodos ON como se ha descrito anteriormente.

Copia del programa de un día a otro.
Si se quiere aplicar la programación de un día de la semana (p.ej. viernes) o otro día o a varios días (p.ej. sábado-domingo), se puede copiar la programación del día elegido al día que quiera.
Acceda al menú 1 como se indica en el punto anterior y gire el codificador hasta que aparezca la pantalla "Copia de un día a otro"



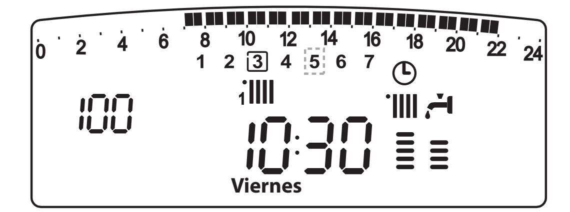
Pulse la tecla Menú/Ok para activar la modificación, en la pantalla aparece "Seleccione el día que se va a copiar".
Gire el codificador hasta el día que quiera copiar, p. ej. sábado, y en la pantalla aparecerá la programación prevista para el sábado.



Pulse la tecla Menú/Ok, en la pantalla aparecerá "Seleccione el día sobre el que va a copiar".



Gire el codificador hasta que desaparezca el día elegido "viernes".



Pulse la tecla Menú/Ok para confirmar la modificación.
Pulse la tecla Escape para volver a la visualización normal.

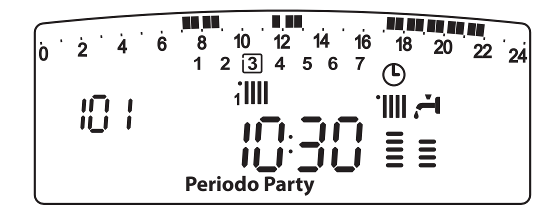
ES

Función forzado calefacción (Periodo Party)

Esta función permite forzar el funcionamiento de la calefacción durante un periodo mínimo de 15 minutos a un máximo de 6 horas, anulando temporalmente la programación diaria establecida.

Para activar la función, proceda como se indica a continuación:

- pulse la tecla Menú/Ok, en la pantalla parpadeará 00,
- gire el codificador para seleccionar el menú 00,
  - "Programación horaria",
- pulse la tecla Menú/Ok, para acceder al parámetro,
- gire el codificador en sentido horario para seleccionar en la pantalla "Periodo Party",
- pulse la tecla Menú/Ok,
- gire el codificador para seleccionar un periodo de ajuste, la hora se visualiza en la pantalla del reloj,
- pulse la tecla Menú/Ok para confirmar y activar la función,
- pulse la tecla Esc para salir del menú,
- en la pantalla aparecerá la indicación "Periodo Party hasta la hora XX".

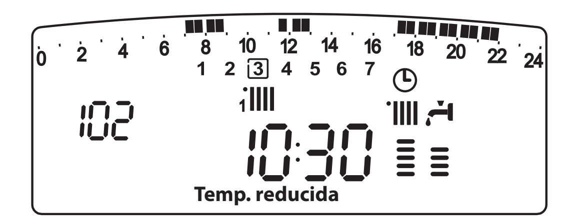


Función forzado parada calefacción (Temperatura reducida)

Esta función permite parar momentáneamente el funcionamiento de la calefacción durante un periodo mínimo de 15 minutos a un máximo de 6 horas, anulando temporalmente la programación diaria establecida.

Para activar la función, proceda como se indica a continuación:

- pulse la tecla Menú/Ok, en la pantalla parpadeará 00
- gire el codificador para seleccionar el menú 00
  - "Programación horaria"
- pulse la tecla Menú/Ok, para acceder al parámetro;
- gire el codificador en sentido horario para seleccionar en la pantalla "Temp. reducida",
- pulse la tecla Menú/Ok,
- gire el codificador para seleccionar un periodo de ajuste, la hora se visualiza en la pantalla del reloj,
- pulse la tecla Menú/Ok para confirmar y activar la función,
- en la pantalla aparecerá la indicación "Temp. reducida hasta la hora XX".

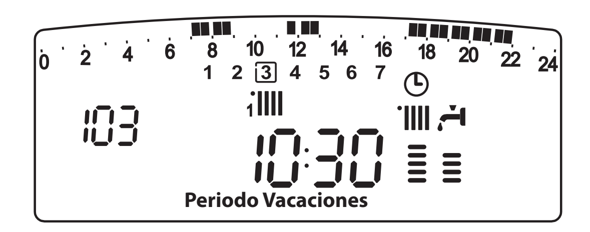


Función VACACIONES (Periodo Vacaciones)

Esta función permite suspender el funcionamiento de la caldera durante un periodo mínimo de 1 día hasta un máximo de 99 días. El programa semanal establecido se reactiva automáticamente al término del periodo establecido. La función Holiday (vacaciones) excluye también el calentamiento de la posible reserva de agua.

Para activar la función, proceda como se indica a continuación:

- pulse la tecla Menú/Ok, en la pantalla parpadeará 00
- gire el codificador para seleccionar el menú 00
  - "Programación horaria"
- pulse la tecla Menú/Ok, para acceder al parámetro;
- gire el codificador en sentido horario para seleccionar en la pantalla "Función vacaciones",
- pulse la tecla Menú/Ok,
- gire el codificador para seleccionar un periodo de ajuste, la hora se visualiza en la pantalla del reloj,
- pulse la tecla Menú/Ok para confirmar y activar la función,
- pulse la tecla Esc para salir del menú,
- en la pantalla aparecerá la indicación "Periodo Vacaciones XX".



MENÚ 3 - SOLAR & ACUMULADOR

Ajuste de la temperatura de confort y reducida del acumulador
Se pueden regular las temperaturas deseadas de confort y reducida para el agua caliente sanitaria, sobre la base de la programación horaria integrada. La activación y el funcionamiento de la caldera se gestionan para alcanzar el mantenimiento de las temperaturas reguladas.

ES

para regular la temperatura de confort del acumulador, proceda como se indica a continuación:
- pulse la tecla MENÚ/OK, en la pantalla parpadeará 000
- gire el codificador para seleccionar el menú 300 - "Solar & acumulador"
- pulse la tecla MENÚ/OK para acceder al submenú, en la pantalla parpadeará 300 - "Configuración básica"
- pulse la tecla MENÚ/OK para acceder al parámetro, en la pantalla parpadeará 300 - "Configuración T acumulador"
- pulse la tecla MENÚ/OK para modificar el parámetro
- gire el codificador para seleccionar el valor y pulse la tecla MENÚ/OK para guardar la el cambio
- pulse la tecla ESC para salir del menú.

menú	submenú	parámetro	descripción "Texto en pantalla"	valor	ajuste de fábrica
3	**Solar & Acumulador**				
3	**0**	**Configuración básica**			
3	**0**	**0**	Ajuste temperatura acumulador	de 40 a 65 °C	60
3	0	1	NON ACTIVO		
3	**0**	**2**	Ajuste temperatura reducida acumulador	de 10 a 65 °C	35

MENÚ 4 - MENÚ 5
PARÁMETRO ZONA 1 y 2

menú	submenú	Parámetre	descripción "Texto en pantalla"	valor	ajuste de fábrica	nota
4	**PARÁMETRO ZONA 1**					
4	**0**	**AJUSTE ZONA 1**				
4	**0**	**0**	Ajuste de temperatura de confort zona 1 "T ambiente confort"	de 10 a 30 °C	19	**Activado sólo con dispositivo modulante conectado (opción)**
4	**0**	**1**	Ajuste de temperatura reducida zona 1 "T ambiente reducida"	de 10 a 30 °C	16	
4	**0**	**2**	Ajuste de temperatura fija de calefacción "Temp. fija C"	de 20 a 82 °C	70	**Activado sólo con termorregulación y temperatura fija**
5	**PARÁMETRO ZONA 2**					
5	**0**	**AJUSTE ZONA 2**				
5	**0**	**0**	Ajuste de temperatura de confort zona 2 "T ambiente confort"	de 10 a 30 °C	19	**Activado sólo con dispositivo modulante conectado (opción)**
5	**0**	**1**	Ajuste de temperatura reducida zona 2 "T ambiente reducida"	de 10 a 30 °C	16	
5	**0**	**2**	Ajuste de temperatura fija de calefacción "Temp. fija C"	de 20 a 82 °C	70	**Activado sólo con termorregulación y temperatura fija**

Ajuste de la temperatura confort y reducida de la zona calefacción

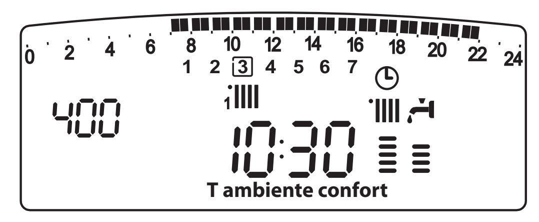
En caso de conexión de la caldera con dispositivo modulante, se pueden regular las temperaturas ambiente deseadas confort y reducida, sobre la base de la programación horaria integrada.

En modo calefacción, la activación y el funcionamiento de la caldera se gestionan para alcanzar el mantenimiento de las temperaturas reguladas.

Ajuste de la temperatura confort

Para regular la temperatura ambiente confort, proceda como se indica a continuación:

- pulse la tecla Menú/Ok, en la pantalla parpadeará 000
- gire el codificador para seleccionar el menú 400 - "Parámetro Zona 1"
- pulse la tecla Menú/Ok para acceder al submenú 400 - "Ajuste Temperatura"
- pulse la tecla Menú/Ok para acceder al parámetro 400 - "T ambiente confort"
- pulse la tecla Menú/Ok para modificar el parámetro;
- gire el codificador para seleccionar un nuevo valor;
- pulse la tecla Menú/Ok para memorizar la modificación;
- pulse la tecla Escape para salir del menú.

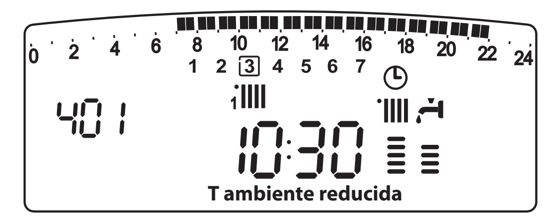


Para ajustar la temperatura confort de la zona 2 (si la hay), proceda del mismo modo, seleccionando el menú 5.

Ajuste de la temperatura reducida

Para regular la temperatura ambiente confort, proceda como se indica a continuación:

- pulse la tecla Menú/Ok, en la pantalla parpadeará 000
- gire el codificador para seleccionar el menú 400 - "Parámetro Zona 1"
- pulse la tecla Menú/Ok para acceder al submenú 400 - "Ajuste Temp"
- pulse la tecla Menú/Ok para acceder al parámetro 400
- gire el codificador para acceder al parámetro 401
- "T ambiente reducida"
- pulse la tecla Menú/Ok para modificar el parámetro;
- gire el codificador para seleccionar un nuevo valor;
- pulse la tecla Menú/Ok para memorizar la modificación;
- pulse la tecla Escape para salir del menú.



Para regular la temperatura reducida de la zona 2 (si la hay), proceda del mismo modo seleccionando el menú 5.

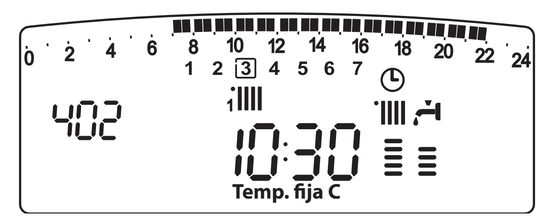
Ajuste de la temperatura fija de salida en la zona de calefacción

Este parámetro se utiliza para modificar la temperatura de salida de la calefacción si está activada la termorregulación en temperatura fija.

Se puede regular la temperatura fija en la zona 1 y la zona 2 (si la hay).

Para ajustar la temperatura fija de la instalación, proceda como se indica a continuación:

- pulse la tecla Menú/Ok, en la pantalla parpadeará 000
- gire el codificador para seleccionar el menú 400 - "Parámetro Zona 1"
- pulse la tecla Menú/Ok para acceder al submenú, 400 - "Ajuste Temp"
- pulse la tecla Menú/Ok para acceder al parámetro 400
- gire el codificador para seleccionar el parámetro 402 - "Temp. fija C"
- pulse la tecla Menú/Ok para modificar el parámetro;
- gire el codificador para seleccionar un nuevo valor;
- pulse la tecla Menú/Ok para memorizar un nuevo valor;
- pulse la tecla Escape para salir del menú.

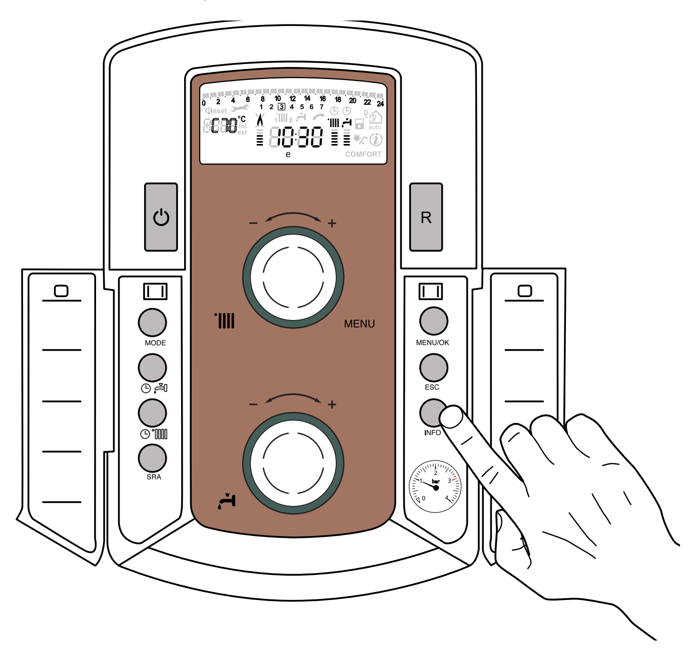


Para ajustar la temperatura fija de calefacción de la zona 2 (si la hay), proceda del mismo modo seleccionando el menú 5.

ES

INFO

Pulsando la tecla (i) se accede a los datos indicados en la siguiente tabla. Pulse varias veces la tecla (i) para pasar de una línea a otra. Pulse la tecla ESCAPE para salir de la función.



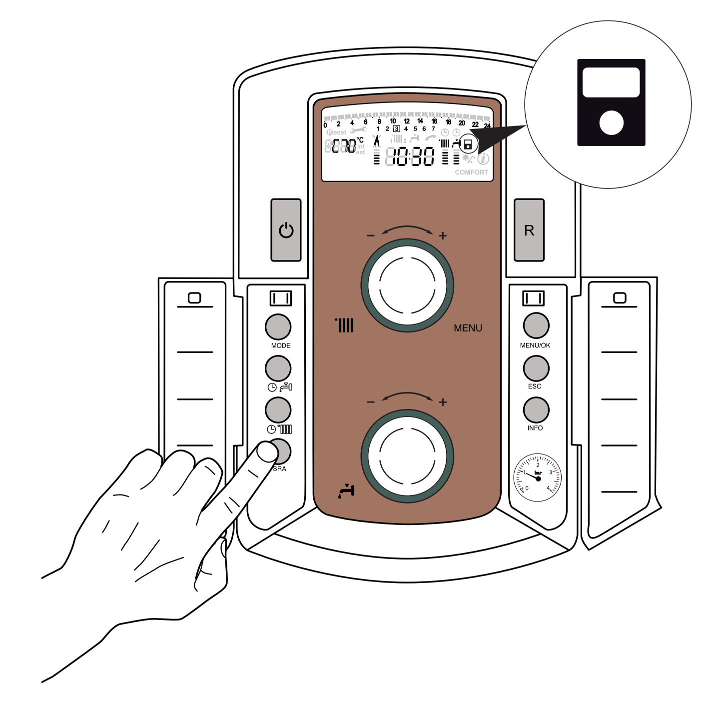
Lista de datos visualizados
Hora del día
Presión del circuito de calefacción (bares)
Temperatura externa (°C) - sólo con sonda externa conectada (opción)
Temperatura interna (°C) - sólo con sonda ambiente modulante conectada (opción)
Caudal de agua sanitaria (l/m)
Temperatura de ajuste de calefacción (°C)
Temperatura de ajuste de agua sanitaria (°C)
Meses que faltan para el próximo mantenimiento
Teléfono y nombre del SAT (se visualizará si se han introducido los datos en los parámetros 890)
Temperatura de confort agua sanitaria (°C) - si está activada
Función SRA Activada o desactivada si el símbolo está encendido en la pantalla
Temperatura acumulación °C solamente para calderas con acumulador

FUNCIÓN SRA

La función **SRA** permite adaptar el funcionamiento de la caldera a las condiciones ambientales externas y al tipo de instalación a la que está conectada.
Permite alcanzar el confort ambiental de la manera más veloz posible, sin inútiles derroches de dinero, energía o eficiencia, disminuyendo notablemente el desgaste de los componentes.

⚠ **Llame a nuestro técnico especializado que le informará sobre los dispositivos que se pueden conectar a la caldera y sobre su programación de acuerdo con la instalación.**

En las calderas normales, la temperatura del agua en los elementos calentadores se fija normalmente en un valor elevado (70 - 80ºC) garantizando una calefacción eficaz en los días fríos del invierno y volviéndose excesiva en los días menos fríos, típicos del otoño y de la primavera. Esta costumbre provoca fenómenos de excesiva calefacción de los ambientes después que se apaga el termostato con los consiguientes derroches de energía y condiciones de poco bienestar ambiental.
La nueva función **SRA** toma el "mando" de la caldera y elije el mejor régimen de funcionamiento en base a las condiciones ambientales, a los dispositivos externos conectados a la caldera y a los rendimientos requeridos (decide continuamente a que potencia funcionar en base a las condiciones ambientales y a la temperatura del ambiente requerida).



Cambio de gas

Nuestras calderas son proyectadas tanto para el funcionamiento con gas metano como con gas GPL.
Si fuera necesario realizar la transformación, llame a un técnico especializado o a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.

Mantenimiento

El mantenimiento es fundamental para la seguridad, el buen funcionamiento y la duración de la caldera y se realiza de acuerdo a lo previsto por las normas vigentes. Es aconsejable realizar periódicamente el análisis de la combustión para controlar el rendimiento y las emisiones contaminantes de la caldera, según las normas vigentes.
Todas estas operaciones deben ser asentadas en el manual de la instalación.

Ariston Thermo Espana
sl Sociedad Unipersonal
Av. Diagonal 601
08028 Barcelona
Tel. (34) 934951900
Fax. (34) 3227799
www.aristonthermo.es
www.chaffoteaux.es

Asistencia técnica
902.196.547

Ariston Thermo Portugal
Equipamentos Termodomesticos,
Sociedade unipessoal, Lda
Estrada Nacional 247 - Km. 65, Terrugem
2705-837 SINTRA
www.aristonthermo.com.pt
www.chaffoteaux.pt

Asistencia técnica
219.605.306

420010160101 - 01/2010